# Nova Almeida Atualizada (NAA): Uma Das Bíblias Mais Afinadas Com O Corrupto Texto Crítico

**(parte dos sinais do fim dos tempos)**

**Renato F. Lima** (junho de 2019)

Antes do final do século 19 não havia Bíblia que fosse diferente entre os crentes, independente da língua utilizada: alemão, francês, espanhol, italiano, inglês,. etc. Tudo começou com Wescott e Hort, teólogos episcopais que fizeram uma tradução baseada em manuscritos corrompidos: Sinaiticus e Vaticanus, que representam o Texto Crítico cujo padrão é "reducionista" apagando versículos deixando a Bíblia cada vez mais fraca e menor em quantidade de palavras. Até 1959 no meio evangélico brasileiro só havia uma Bíblia: A Almeida Revista e Corrigida, porém esse ano foi o ano do lançamento da primeira Bíblia baseada no Texto Crítico que se disseminou no meio dos cristãos evangélicos do Brasil: A **Almeida Revista e Atualizada** (ARA), com seus colchetes famosos, e tudo que não estava nos colchetes era dito: “***O QUE ESTÁ EM COLCHETES NÃO CONSTA NOS ORIGINAIS***". Então chegamos a 2017 e é lançada uma revisão e nova tradução com o nome de Almeida: A "***Nova Almeida Atualizada***" (NAA), que foi pior do que sua predecessora (ARA), dando literalmente "sumiço" a tudo que estava entre colchetes na Almeida Atualizada antiga de 1959-1993. O resultado foi: enfraquecimento da Palavra de Deus e seu poder de impacto.

## Inferioridades do Texto Hebraico

1) Isaías 19:18

“Naquele dia, haverá cinco cidades na terra do Egito que falarão a língua de Canaã e farão juramento ao SENHOR dos Exércitos; uma delas se chamará Cidade do **SOL**.” (NAA)

“Naquele tempo, haverá cinco cidades na terra do Egito que falarão a língua de Canaã e farão juramento ao SENHOR dos Exércitos; e uma se chamará Cidade da **DESTRUIÇÃO**.” (RC).

“Naquele tempo haverá cinco cidades na terra do Egito que falarão a língua de Canaã e farão juramento ao SENHOR [irmão Renato, revise toda citação da ACF para não ter senhor nem Senhor quando devia ter SENHOR (todas as letras maiúsculas), significando Jeová] dos Exércitos; e uma se chamará: Cidade de **DESTRUIÇÃO**.” (ACF).

2) Isaías 45:18

“Porque assim diz o SENHOR, que criou os céus — e ele é o único Deus; que formou a terra e a fez — ele a estabeleceu; ele não a criou para ser um **CAOS**, mas para ser habitada: “Eu sou o SENHOR, e não há outro.” (NAA).

“Porque assim diz o SENHOR que tem criado os céus, o Deus que formou a terra e a fez; ele a estabeleceu, não a criou **VAZIA**, mas a formou para que fosse habitada: Eu sou o SENHOR, e não há outro.” (RC).

“Porque assim diz o SENHOR que tem criado os céus, o Deus que formou a terra, e a fez; ele a confirmou, não a criou **VAZIA**, mas a formou para que fosse habitada: Eu sou o SENHOR e não há outro.” (ACF).

3) Miquéias 5:2

“E você, Belém-Efrata, que é pequena demais para figurar como grupo de milhares de Judá, de você me sairá aquele que há de reinar em Israel, e cujas **ORIGENS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.” (NAA)

“E tu, Belém-Efrata, pequena demais para figurar como grupo de milhares de Judá, de ti me sairá o que há de reinar em Israel, e cujas **ORIGENS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.” (ARA)

“E tu, Belém Efrata, posto que pequena entre milhares de Judá, de ti me sairá o que será Senhor em Israel, e cujas **ORIGENS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.” (RC SBB).

“E tu, Belém Efrata, posto que pequena entre os milhares de Judá, de ti me sairá o que governará em Israel, e cujas **SAÍDAS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.” (ACF).

## Traduções inexatas nos pronomes de tratamento

1) Mateus 16:15,16

"Ao que Jesus perguntou:— E vocês, quem dizem que eu sou? Respondendo, Simão Pedro disse: — **O senhor** é o Cristo, o Filho do Deus vivo." (NAA).

"Mas vós, continuou ele, quem dizeis que eu sou? Respondendo Simão Pedro, disse: Tu és o Cristo, o Filho do Deus vivo." (ARA).

"Disse-lhes ele: E vós, quem dizeis que eu sou? E Simão Pedro, respondendo, disse: **TU** és o Cristo, o Filho do Deus vivo." (ACF)

2) João 6:25

"E, tendo-o encontrado no outro lado do mar, lhe perguntaram: — Mestre, quando **o senhor** chegou aqui?" (NAA).

"E, tendo-o encontrado no outro lado do mar, lhe perguntaram: Mestre, quando chegaste aqui?" (ARA).

"E, achando-o no outro lado do mar, disseram-lhe: Rabi, quando **TU** chegaste aqui?" (ACF)

## Enfraquecimento do impacto da Bíblia contra os pecados sexuais

1) 1 Coríntios 6:9
"Ou vocês não sabem que os injustos não herdarão o Reino de Deus? Não se enganem: nem **IMORAIS**, nem idólatras, nem adúlteros, nem afeminados, nem **HOMOSSEXUAIS**,"(NAA).

" Ou não sabeis que os injustos não herdarão o reino de Deus? Não vos enganeis: nem impuros, nem idólatras, nem adúlteros, nem efeminados, nem sodomitas," (ARA).

“Não erreis: nem os **FORNICADORES**, nem os idólatras, nem os adúlteros, nem os efeminados, nem os **SODOMITAS**, nem os ladrões, nem os avarentos, nem os bêbados, nem os maldizentes, nem os roubadores herdarão o reino de Deus.” (ACF)

2) Gálatas 5:19
"Ora, as obras da carne são conhecidas e são: **IMORALIDADE SEXUAL**, impureza, libertinagem," (NAA).

"Ora, as obras da carne são conhecidas e são: prostituição, impureza, lascívia," (ARA).

“Porque as obras da carne são manifestas, as quais são: **ADULTÉRIO**, **FORNICAÇÃO**, impureza, lascívia,” (ACF)

3) Efésios 5:3
“Que a **IMORALIDADE SEXUAL** e toda impureza ou avareza não sejam nem sequer mencionadas entre vocês, como convém a santos.” (NAA).

“Mas a impudicícia e toda sorte de impurezas ou cobiça nem sequer se nomeiem entre vós, como convém a santos;” (ARA)

“Mas a **FORNICAÇÃO**, e toda a impureza ou avareza, nem ainda se nomeie entre vós, como convém a santos;” (ACF)

4) Apocalipse 21:8
“Quanto, porém, aos covardes, aos incrédulos, aos abomináveis, aos assassinos, aos **IMORAIS**, aos feiticeiros, aos idólatras e a todos os mentirosos, a parte que lhes cabe será no lago que está queimando com fogo e enxofre, a saber, a segunda morte. (NAA).”

“Quanto, porém, aos covardes, aos incrédulos, aos abomináveis, aos assassinos, aos **IMPUROS**, aos feiticeiros, aos idólatras e a todos os mentirosos, a parte que lhes cabe será no lago que arde com fogo e enxofre, a saber, a segunda morte.” (ARA).

“Mas, quanto aos covardes, e aos incrédulos, e aos abomináveis, e aos homicidas, e aos **FORNICADORES**, e aos feiticeiros, e aos idólatras e a todos os mentirosos, a sua parte será no lago que arde com fogo e enxofre; o que é a segunda morte.” (ACF).

## 30 provas do retrocesso da NAA perante sua antecessora ARA

Na maioria dos casos o que estava sob colchetes na ARA simplesmente sumiu do corpo do texto – A ACF mantém os textos sem os destrutivos colchetes –

1º Mateus 2:18

"Ouviu-se um clamor em Ramá, pranto **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** e grande lamento; era Raquel chorando por seus filhos e inconsolável porque eles já não existem." (NAA)

"Ouviu-se um clamor em Ramá, pranto, **[CHORO]** e grande lamento. era Raquel chorando por seus filhos e inconsolável porque não mais existem." (ARA)

 "Em Ramá se ouviu uma voz, Lamentação, **CHORO** e grande pranto: Raquel chorando os seus filhos, E não quer ser consolada, porque já não existem. (ACF)

2º Mateus 5:22

"Eu, porém, lhes digo que todo aquele que se irar contra o seu irmão **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** estará sujeito a julgamento; e quem insultar o seu irmão estará sujeito a julgamento do tribunal; e quem o chamar de tolo estará sujeito ao inferno de fogo." (NAA)

"Eu, porém, vos digo que todo aquele que **[sem motivo]** se irar contra seu irmão estará sujeito a julgamento; e quem proferir um insulto a seu irmão estará sujeito a julgamento do tribunal; e quem lhe chamar: Tolo, estará sujeito ao inferno de fogo." (ARA)

"Eu, porém, vos digo que qualquer que, **SEM MOTIVO**, se encolerizar contra seu irmão, será réu de juízo; e qualquer que disser a seu irmão: Raca, será réu do sinédrio; e qualquer que lhe disser: Louco, será réu do fogo do inferno." (ACF)

3º Mateus 9:13

"Vão e aprendam o que significa: "Quero misericórdia e não holocaustos." Pois não vim chamar justos e sim pecadores **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero e não holocaustos; pois não vim chamar justos, e sim pecadores **[ao arrependimento]**." (ARA)

"Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero, e não sacrifício. Porque eu não vim a chamar os justos, mas os pecadores, **AO ARREPENDIMENTO**." (ACF)

4º Mateus 19:9

"Eu, porém, lhes digo: quem repudiar a sua mulher, não sendo por causa de relações sexuais ilícitas, e casar com outra comete adultério **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Eu, porém, vos digo: quem repudiar sua mulher, não sendo por causa de relações sexuais ilícitas, e casar com outra comete adultério **[e o que casar com a repudiada comete adultério]**." (ARA)

"Eu vos digo, porém, que qualquer que repudiar sua mulher, não sendo por causa de **FORNICAÇÃO**, e casar com outra, comete adultério; **E O QUE CASAR COM A REPUDIADA TAMBÉM COMETE ADULTÉRIO**." (ACF)

5º Mateus 19:29

"E todo aquele que tiver deixado casas, irmãos, irmãs, pai, mãe **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**, filhos ou campos, por causa do meu nome, receberá muitas vezes mais e herdará a vida eterna." (NAA)

"E todo aquele que tiver deixado casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe [OU MULHER], ou filhos, ou campos, por causa do meu nome, receberá muitas vezes mais e herdará a vida eterna." (ARA)

"E todo aquele que tiver deixado casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe, **OU MULHER**, ou filhos, ou terras, por amor de meu nome, receberá cem vezes tanto, e herdará a vida eterna." (ACF)

6º Mateus 20:16

"Assim, os últimos serão os primeiros, e os primeiros serão últimos **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Assim, os últimos serão primeiros, e os primeiros serão últimos [porque muitos são chamados, mas poucos escolhidos]." (ARA)

"Assim os derradeiros serão primeiros, e os primeiros derradeiros; **PORQUE MUITOS SÃO CHAMADOS, MAS POUCOS ESCOLHIDOS**." (ACF)

7º Mateus 26:28

"porque isto é o meu sangue, o sangue da **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** aliança, derramado em favor de muitos para remissão de pecados." (NAA)

"porque isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos, para remissão de pecados." (ARA)

"Porque isto é o meu sangue, o sangue do **NOVO** testamento, que é derramado por muitos, para remissão dos pecados. (ACF)

8º Mateus 27:24

"Vendo Pilatos que nada conseguia, antes pelo contrário, que o tumulto aumentava, mandando trazer água, lavou as mãos perante o povo, dizendo: - Estou inocente do sangue desde homem **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**, fique o caso com vocês!" (NAA)

"Vendo Pilatos que nada conseguia, antes, pelo contrário, aumentava o tumulto, mandando vir água, lavou as mãos perante o povo, dizendo: Estou inocente do sangue deste [justo]; fique o caso convosco!" (ARA)

"Então Pilatos, vendo que nada aproveitava, antes o tumulto crescia, tomando água, lavou as mãos diante da multidão, dizendo: Estou inocente do sangue deste **JUSTO**. Considerai isso. " (ACF).

9º Marcos 9:24

"E imediatamente o pai do menino exclamou **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**: - Eu creio **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**! Ajude-me na minha falta de fé!" (NAA)

"E imediatamente o pai do menino exclamou **[com lágrimas]**: Eu creio **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**! Ajuda-me na minha falta de fé!" (ARA)

"E logo o pai do menino, clamando, **COM LÁGRIMAS**, disse: Eu creio, **Senhor**! ajuda a minha incredulidade." (ACF)

10º Marcos 9:29

"Jesus respondeu: - Esse tipo de espírito não pode sair senão por meio de oração **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**. " (NAA)

"Respondeu-lhes: Esta casta não pode sair senão por meio de oração **[e jejum]**." (ARA)

"E disse-lhes: Esta casta não pode sair com coisa alguma, a não ser com oração **E JEJUM**." (ACF)

11º Marcos 10:24

"Os discípulos estranharam estas palavras, mas Jesus insistiu em dizer-lhes: - Filhos, como é difícil **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** entrar no Reino de Deus!" (NAA)

"Os discípulos estranharam estas palavras; mas Jesus insistiu em dizer-lhes: Filhos, quão difícil é **[para os que confiam nas riquezas]** entrar no reino de Deus!" (ARA)

"E os discípulos se admiraram destas suas palavras; mas Jesus, tornando a falar, disse-lhes: Filhos, quão difícil é, **PARA OS QUE CONFIAM NAS RIQUEZAS**, entrar no reino de Deus!" (ACF)

12º Marcos 13:33

"— Estejam de sobreaviso e vigiem **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**, porque vocês não sabem quando será o tempo." (NAA)

"Estai de sobreaviso, vigiai **[e orai]**; porque não sabeis quando será o tempo." (ARA)

"Olhai, vigiai **E ORAI**; porque não sabeis quando chegará o tempo." (ACF)

13º Marcos 14:24

"Então lhes disse: - Isto é o meu sangue, o sangue da **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** aliança, derramado em favor de muitos. " (NAA)

"Então, lhes disse: Isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos." (ARA)

"E disse-lhes: Isto é o meu sangue, o sangue do **NOVO** testamento, que por muitos é derramado." (ACF)

14º (NAA) - Marcos 16:9-20 - (**TEXTO COLOCADO** finalmente **EM COLCHETES**, imitando as Bíblias TC). (Na ARA 1993 os versos não estão em colchetes - sinal do claro retrocesso!)

15º Lucas 5:38

"Pelo contrário, vinho novo deve ser posto em odres novos **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Pelo contrário, vinho novo deve ser posto em odres novos **[e ambos se conservam]**." (ARA)

"Mas o vinho novo deve deitar-se em odres novos, e **AMBOS JUNTAMENTE SE CONSERVARÃO**." (ACF)

16º Lucas 6:45

"A pessoa boa tira o bem do bom tesouro do coração, e a pessoa má tira o mal do mau tesouro **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**; porque a boca fala do que está cheio o coração." (NAA)

"O homem bom do bom tesouro do coração tira o bem, e o mau do mau tesouro **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** tira o mal; porque a boca fala do que está cheio o coração." (ARA)

"O homem bom, do bom tesouro do seu coração tira o bem, e o homem mau, do mau tesouro **DO SEU CORAÇÃO** tira o mal, porque da abundância do seu coração fala a boca." (ACF)

17º Lucas 6:48

"Esse é semelhante a um homem que, ao construir uma casa, cavou, abriu profunda vala e lançou o alicerce sobre a rocha. Quando veio a enchente, as águas bateram contra aquela casa e não a puderam abalar, por ter sido **BEM-CONSTRUÍDA [completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**" (NAA)

"É semelhante a um homem que, edificando uma casa, cavou, abriu profunda vala e lançou o alicerce sobre a rocha; e, vindo a enchente, arrojou-se o rio contra aquela casa e não a pôde abalar, por ter sido bem-construída **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (ARA)

"É semelhante ao homem que edificou uma casa, e cavou, e abriu bem fundo, e pôs os alicerces sobre a rocha; e, vindo a enchente, bateu com ímpeto a corrente naquela casa, e não a pôde abalar, porque **ESTAVA FUNDADA SOBRE A ROCHA**." (ACF)

18º Lucas 8:45

"Mas Jesus perguntou: - Quem me tocou? Como todos negassem, Pedro disse - Mestre, é a multidão que o rodeia e aperta **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**!" (NAA)

"Mas Jesus disse: Quem me tocou? Como todos negassem, Pedro [com seus companheiros] disse: Mestre, as multidões te apertam e te oprimem **[e dizes: Quem me tocou?]**." (ARA)

"E disse Jesus: Quem é que me tocou? E, negando todos, disse Pedro e os que estavam com ele: Mestre, a multidão te aperta e te oprime, **e dizes: quem é que me tocou?**" (ACF)

19º Lucas 9:55,56

"Mas Jesus voltando-se, os repreendeu. **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** E seguiram para outra aldeia" (NAA)

"Jesus, porém, voltando-se os repreendeu **[e disse: Vós não sabeis de que espírito sois]. [Pois o Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-las.]** E seguiram para outra aldeia. " (ARA)
"Voltando-se, porém, repreendeu-os, **E DISSE: VÓS NÃO SABEIS DE QUE ESPÍRITO SOIS. PORQUE O FILHO DO HOMEM NÃO VEIO PARA DESTRUIR AS ALMAS DOS HOMENS, MAS PARA SALVÁ-LAS**. E foram para outra aldeia." (ACF)

20º Lucas 11:11

"Quem de vocês, sendo pai, **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** daria uma cobra ao filho que lhe pede um peixe?" (NAA)

"- Qual dentre vós é o pai que, **SE O FILHO** lhe pedir **[PÃO, LHE DARÁ UMA PEDRA? OU SE PEDIR]** um peixe, lhe dará em lugar de peixe uma cobra?" (ARA)

"E qual o pai de entre vós que, se o filho lhe pedir pão, lhe dará uma pedra? Ou, também, se lhe pedir peixe, lhe dará por peixe uma serpente?" (ACF)

21º Lucas 12:39

"Porém, considerem isto: se o pai de família soubesse a que hora viria o ladrão **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**, não deixaria que a sua casa fosse arrombada." (NAA)
"Sabei, porém, isto: se o pai de família soubesse a que hora havia de vir o ladrão, **[vigiaria e]** não deixaria arrombar a sua casa." (ARA)
"Sabei, porém, isto: que, se o pai de família soubesse a que hora havia de vir o ladrão, **VIGIARIA**, e não deixaria minar a sua casa." (ACF)

22º Lucas 23:38

"Acima de Jesus estava a seguinte inscrição: " **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** ESTE É O REI DOS JUDEUS." (NAA)

"Também sobre ele estava esta epígrafe **[em letras gregas, romanas e hebraicas]**: Este é o Rei dos Judeus." (ARA)

"E também por cima dele, estava um título, **ESCRITO EM LETRAS GREGAS, ROMANAS, E HEBRAICAS**: ESTE É O REI DOS JUDEUS." (ACF)

23º Lucas 24:42

"Então lhe apresentaram um pedaço de peixe assado **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**. " (NAA)

"Então, lhe apresentaram um pedaço de peixe assado **[e um favo de mel]**." (ARA)

"Então eles apresentaram-lhe parte de um peixe assado, **E UM FAVO DE MEL**;" (ACF)

24º João 3:13

"Ora, ninguém subiu ao céu, senão aquele que lá desceu, a saber, o Filho do Homem **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Ora, ninguém subiu ao céu, senão aquele que de lá desceu, a saber, o Filho do Homem **[QUE ESTÁ NO CÉU]**." (ARA)

"Ora, ninguém subiu ao céu, senão o que desceu do céu, o Filho do homem, **QUE ESTÁ NO CÉU**." (ACF)

25º João 8:9

"Mas eles, ouvindo essa resposta, **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** foram saindo um por um, a começar pelos mais velhos até os últimos, ficando só Jesus e a mulher em pé diante dele." (NAA)

"Mas, ouvindo eles esta resposta e **ACUSADOS PELA PRÓPRIA CONSCIÊNCIA**, foram-se retirando um por um, a começar pelos mais velhos até aos últimos, ficando só Jesus e a mulher no meio onde estava." (ARA)

"Quando ouviram isto, **REDARGUIDOS DA CONSCIÊNCIA**, saíram um a um, a começar pelos mais velhos até aos últimos; ficou só Jesus e a mulher que estava no meio." (ACF)

26º Romanos 14:21

"É bom não comer carne, nem beber vinho, nem fazer qualquer outra coisa que leva um irmão a tropeçar **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**" (NAA)

"É bom não comer carne, nem beber vinho, nem fazer qualquer outra coisa com que teu irmão venha a tropeçar [**OU SE OFENDER OU SE ENFRAQUECER**]." (ARA)

"Bom é não comer carne, nem beber vinho, nem fazer outras coisas em que teu irmão tropece, **OU SE ESCANDALIZE, OU SE ENFRAQUEÇA**." (ACF)

27º Gálatas 1:3

"Que a graça e a paz estejam com vocês, da parte de Deus, nosso Pai, e do **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** Senhor Jesus Cristo," (NAA)

"graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do **[NOSSO]** Senhor Jesus Cristo," (ARA)

"Graça e paz da parte de Deus Pai e do **NOSSO** Senhor Jesus Cristo," (ACF)

28º Hebreus 2:7

"Fizeste-o, por um pouco, menor do que os anjos e de glória e de honra o coroaste **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**." (NAA)

"Fizeste-o, por um pouco, menor que os anjos, de glória e de honra o coroaste [**E O CONSTITUÍSTE SOBRE AS OBRAS DAS TUAS MÃOS**]." (ARA)

"Tu o fizeste um pouco menor do que os anjos, De glória e de honra o coroaste, **E O CONSTITUÍSTE SOBRE AS OBRAS DE TUAS MÃOS**;" (ACF)

29º 2 Pedro 1:21

"porque nunca jamais qualquer profecia foi dada por vontade humana; entretanto, homens **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]** falaram da parte de Deus, movidos pelo Espírito Santo." (NAA)

"porque nunca jamais qualquer profecia foi dada por vontade humana; entretanto, homens [**SANTOS**] falaram da parte de Deus, movidos pelo Espírito Santo." (ARA)

"Porque a profecia nunca foi produzida por vontade de homem algum, mas os homens **SANTOS** de Deus falaram inspirados pelo Espírito Santo." (ACF)

30º 1 João 5:7

"Pois há três que dão testemunho **[completa AMPUTAÇÃO de palavras de Deus]**:" (NAA)

"Pois há três que dão testemunho [NO CÉU: O PAI, A PALAVRA E O ESPÍRITO SANTO; E ESTES TRÊS SÃO UM." (ARA)

"Porque três são os que testificam no céu: **O PAI, A PALAVRA, E O ESPÍRITO SANTO; E ESTES TRÊS SÃO UM**." (ACF)

Renato F. Lima (junho de 2019).